

### 1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO QUÍMICO Y DEL PROVEEDOR

#### 1. Identificación de la mezcla. Identificación de la empresa

**1.1. Identificador del producto:** Chester Coating E1, Coating E2

**1.2. Usos pertinentes identificados de la mezcla y usos desaconsejados:**  
Material de recubrimiento de dos componentes para su aplicación por aspersión (pulverización)

**1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad:**  
Chester Molecular Sociedad Ltda.  
05-9992 Łomianki ul. Krzywa 20B  
tel. (48 22) 751-28-06/08 fax: (48 22)751-28-07  
[msds@chester.com.pl](mailto:msds@chester.com.pl)

**1.4. Telefono de alarma:** centro de información toxicológica 48/42-6314724

### 2. COMPOSICIÓN E IDENTIFICACIÓN SOBRE COMPONENTES

#### Base

Sustancia irritante. Peligrosa para el medio ambiente. Irrita los ojos, vías respiratorias y la piel. Puede causar sensibilización en caso de contacto con la piel. Tóxico para los organismos acuáticos. Puede causar cambios adversos que se mantienen por largo tiempo en los medios acuáticos.

#### Reactor

Sustancia corrosiva. Nocivo en contacto con la piel. Nocivo por ingestión. Puede causar sensibilización en caso de contacto con la piel. Nocivo en organismos acuáticos, puede causar cambios adversos que se mantienen por largo tiempo en los medios acuáticos.

#### Base:

**Xi- sustancia irritante**



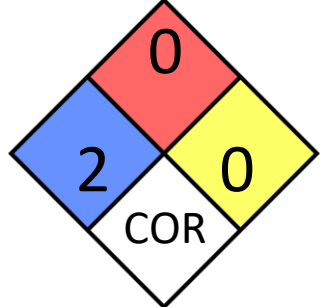
**N- sustancia peligrosa para el medioambiente**

**Contiene: resina epóxica (peso medio molecular ≤ 700)**



Clasificación según Nch 382	Clasificación según SGA	Clasificación específica	Distintivo Especifico
		No tiene	No tiene

#### 2.2 Elementos de la etiqueta

DISTINTIVO SEGÚN Nch 2190	ETIQUETA SGA	SEÑAL DE SEGURIDAD SEGÚN Nch 1411/4
	<p><b>Base:</b></p>  <p><b>Reactor:</b></p> 	

### 3. IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

R36/38 – Irrita los ojos y la piel.

R43 – Puede causar sensibilización en contacto con la piel

R51/53 – Tóxico para organismos acuáticos. Nocivo en organismos acuáticos; puede causar cambios adversos que se mantienen por largo tiempo en medios acuáticos

#### Determinación del manejo correcto del producto

S1/2- Conservar bajo llave y mantener fuera del alcance de los niños

S28 – En caso de contacto con la piel lavar inmediatamente con abundante agua

S36/37/39 – Usar indumentaria y guantes protectores adecuados y lentes o protección para la cara

S45 – En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente a consulta médica, si es posible, muéstrele la etiqueta

Contiene componentes epoxídicos. Véase la información facilitada por el fabricante.

Reactor:

C – sustancia corrosiva

Contiene: Aminas, alcohol bencílico

#### Determinación del tipo de riesgo

R21/22-Nocivo en contacto con la piel. Nocivo por ingestión

R34– Provoca quemaduras

R43 – Puede causar sensibilización en contacto con la piel

R52/53– Nocivo para los organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el ambiente acuático.

#### Determinación del manejo correcto del producto

S1/2- Conservar bajo llave y mantener fuera del alcance de los niños

S26 – En caso de contacto con los ojos lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

S36/37/39 – Usar indumentaria y guantes protectores adecuados y lentes o protección para la cara

S45 – En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente a consulta médica, si es posible, muéstrele la etiqueta

S61-Evítase su liberación en el medio ambiente. Recábense instrucciones específicas/fichas de datos de seguridad.

Otros peligros: No conocidos

### 3.2. Mezclas

#### Descripción de la mezcla

Base: Mezcla de resinas epóxicas y relleno

Reactor: Mezcla de aminas

Base

Nombre	Nr CAS Nr WE	Cantidad en peso (%)	Directiva nr 67/548/EC	Regulación (WE) nr 1272/2008
Producto de reacción novolaca y de fenol – formaldehído con epíclorohidrina	25068-39-6 500-033-5	< 75	Xi; N; R36/38; R43, R51/53	Irritación cutánea cat.2,H315 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Irritación ocular cat.2, H319 Toxicidad acuática cat. crónica 2, H411

Reactor

Nombre	Nr CAS Nr WE	Cantidad en peso (%)	Directiva nr 67/548/CEE	Reglamento (CE) nr 1272/2008
Trietilentetramina	112-24-3 203-950-6	< 4	C, Xn, R21, R34, R43, R52/53	Toxicidad aguda cat.4, cutánea, H312 Corrosión cutánea cat.1B, H314 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Toxicidad acuática crónica, cat. 3, H412

Isoforonodiamina	255-13-2 220-666-8	10-15	C; R21/22, R34, R43, R52/53	Toxicidad aguda cat.4, cutánea, H312 Toxicidad aguda, oral cat. 4, H302 Corrosión cutánea cat.1B, H314 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Toxicidad acuática crónica, cat. 3, H412
Alcohol bencílico	100-51-6 202-859-9	<25	Xn, R21/22	Toxicidad aguda cat.4, cutánea, H312 Toxicidad aguda, oral cat. 4, H302
Poliamida cicloalifática	135108- 88-2	<30	C, Xn, R34, R22	Corrosión cutánea cat.1B, H314 Toxicidad aguda, oral cat. 4, H302

#### **4. PRIMEROS AUXILIOS**

##### **4.1 Descripción de los primeros auxilios**

En caso de contacto con la piel: quitar la ropa contaminada limpiar con una toalla de papel o lignina y luego lavar con agua y jabón.

En caso de contacto con los ojos: lavar con abundante agua y remitir al afectado al oculista.

En caso de ingestión: no inducir el vómito, consultar con el médico y transmitirle la información sobre el producto.

En caso de inhalación: llevar al afectado al aire libre, acúdase a un médico.

##### **4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados.**

En caso de contacto con la piel provoca irritación. Una vez sensibilizada la piel ante siguientes exposiciones a niveles muy bajo puede producirse una reacción alérgica grave.

##### **4.3 indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente.**

Sin tratamiento especial trate los síntomas.

#### **5. PROCEDIMIENTOS EN CASO DE INCENDIO**

##### **5.1 Medios de extinción:**

Arena, agua, extintores de espuma, secos o de dióxido de carbono

##### **5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla.**

Los productos de combustión incompleta pueden contener monóxido de carbono.

##### **5.3 Recomendaciones para el personal de bomberos.**

Rociar con agua las superficies expuestas al fuego desde una distancia segura. Evitar derrames y que el agua de extinción del fuego penetre a las aguas subterráneas, al agua potable y a las canalizaciones del agua potable.

Llevar equipo de protección, como trajes de protección, casco de protección de la cara, guantes y zapatos de protección y equipos de respiración con fuentes independientes de oxígeno.

#### **6. PROCEDIMIENTO EN CASO DE DERRAMES ACCIDENTALES EN EL MEDIO AMBIENTE**

##### **6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimiento de emergencia:**

Utilizar medidas de protección personales, asegurar una ventilación adecuada.

##### **6.2 Precauciones relativas al medio ambiente:**

Evitar los vertidos del producto a las alcantarillas y canalizaciones, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y subsuelo.

##### **6.3 Métodos y materiales de contención y limpieza:**

Recoger el material derramado en envases cerrados y evitar que sea perjudicial.

##### **6.4 Referencia a otras secciones:**

Neutralizar de acuerdo con las recomendaciones contenidas en la sección 13. Medidas de protección personal contenidas en la sección 8.

#### **7. PROCEDIMIENTO CON EL COMPUESTO QUIMICO Y SU ALMACENAMIENTO**

##### **Procedimiento con el compuesto químico:**

##### **7.1 precauciones para una manipulación segura:**

Proteger los ojos, la piel y la vestimenta ante el contacto con el producto. Durante la utilización garantizar la ventilación.

Después de trabajar con la sustancia química, lavar las manos con agua y jabón. No coma, ni fume.

##### **7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades :**

Mantener en recipientes cerrados , en posición vertical, a temperatura – 20 °C y + 40 °C

La mezcla de los componentes Base y Reactor provocan el curado irreversible de la composición.

No es necesario medios especiales de protección antiexplosivos y contra fuego.

##### **7.3 Uso específicos finales: No hay información disponible.**

## 8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN PERSONAL

### 8.1. Parámetros de control:

CAS: 28064-14-4	no determinado
CAS: 112-24-3	no determinado
CAS: 100-51-6 2855-13-2	Limite de exposición: 240mg/m <sup>3</sup> CAS: no determinado
CAS: 135108-88-2	no determinado

### 8.2. Controles de la exposición

Protección de las vías respiratorias:

No es necesaria

Protección de las manos:

Guantes de protección de latex- en condiciones de utilización de grandes cantidades de producto

Protección de los ojos:

gafas de seguridad – en condiciones de exposición a salpicaduras

Protección del cuerpo:

ropa de trabajo

## 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:	base- semi líquida reactor-líquido
Color:	Base E1- rojo ferroso Base E2- gris Reactor - marrón
Olor:	base – característico, débilmente perceptible reactor – amínico
Densidad de la base	1,36 g/cm <sup>3</sup>
Densidad del reactor	0.98 g/cm <sup>3</sup>
Propiedades de corrosión	no aplica

**La mezcla de los componente Base y Reactor provoca el curado irreversible de la composición.**

9.2 Información adicional: no hay información disponible.

## 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

**10.1 Reactividad:** Después de mezclar la Base con el Reactor se produce el endurecimiento de la mezcla.

**10.2 Estabilidad química:** el producto es estable en las condiciones de uso recomendadas.

**10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas:** no hay información disponible.

**10.4 Condiciones que deben evitarse:** no hay información disponible.

**10.5. Materiales incompatibles:** evitar el contacto con fuertes agentes oxidantes e hidróxido sódico

**10.6 Materiales incompatibles:** evitar el contacto con fuentes agentes oxidantes e hidróxido sódico.

**Productos de descomposición peligrosos:** al emplearse y almacenarse de acuerdo con las recomendaciones no se descompone

## 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

CAS: 28064-14-4

LD<sub>50</sub> : rata por ingestión (OECD 423) >2000 mg/kg LD<sub>50</sub> : a través de la piel(OECD 402) >2000 mg/kg

Irrita los ojos y la piel; posibilidad de sensibilización en contacto con la piel CAS: 112-24-3

por inhalación LC<sub>50</sub> : no determinado

a través de la piel LD<sub>50</sub> : (conejo) 805 mg/kg

por ingestión LD<sub>50</sub> : (rata) 2500 mg/kg

Genera quemaduras; actúa nocivamente en caso de contacto con la piel y al ingerirse CAS: 100-51-6

TWA: 240mg/m<sup>3</sup> 8 horas. Forma: todas las formas CAS: 2855-13-2

por inhalación LC<sub>50</sub> : no determinado

a través de la piel LD<sub>50</sub> : no determinado

por ingestión LD<sub>50</sub> : (rata) 1030 mg/kg CAS:  
135108-88-2

por inhalación LC<sub>50</sub> : no determinado

a través de la piel LD<sub>50</sub> : no determinado

por ingestión LD<sub>50</sub> : no determinado

## 12. INFORMACIÓN ECOLÓGICA

### 12.1. Toxicidad

#### Base

Es un preparado de baja volatilidad e insoluble en agua. Actúa nocivamente en los organismos acuáticos. Evitar que el compuesto químico se infiltre al alcantarillado, depósitos de agua, ríos aguas subterráneas y subsuelos.

#### Reactor:

CAS: 112-24-3

LC<sub>50</sub> : (Daphnia magna, 48h) 40 mg/dm<sup>3</sup> LC<sub>50</sub> : (Peces, 96h) 330 mg/dm<sup>3</sup>

CAS: 100-51-6

LC<sub>50</sub> : (bluegill-lepomis macrochirus, 96h) 10 mg/dm<sup>3</sup> CAS: 2855-13-2

EC<sub>50</sub> (Daphnia magna, 24h) 44 mg/ dm<sup>3</sup> CAS: 1510-8-2 no determinado

Actúa nocivamente en organismos acuáticos. Evitar que el compuesto químico se infiltre al alcantarillado, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y al subsuelo.

Actúa nocivamente en organismos acuáticos. Evitar que el compuesto químico se infiltre al alcantarillado, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y al subsuelo.

**12.2 Persistencia y degradabilidad** : no hay información disponible

**12.3 Potencial de bioacumulación**: no hay información disponible

**12.4 Movilidad en el suelo**: no hay información disponible

**1.5 Resultado de la valorización PBT y vPvB**

Base: no cumple con los criterios PBT y vPvB

Reactor : no llevado a cabo

**12.6 Otros Factores adversos**: no determinado

## 13. INFORMACIÓN SOBRE LA DISPOSICIÓN FINAL/PROCEDIMIENTO CON LOS RESIDUOS

### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

#### Producto:

Utilizar los residuos no curados conservando las disposiciones vigentes, buscando en primer lugar, la posibilidad de su utilización (es decir de curado – unión de Base y Reactor)

Clave del residuo: 08 04 99

#### Embalaje:

Cartón

Clave del residuo: 15 01 01

LDPE

Clave del residuo: 15 01 02

Metal

Clave del residuo 15 01 04 (una vez vacío y lavado ( envase del Reactor con agua y envase de la Base con acetona)

Clave del residuo 15 01 10 (no completamente vacío)

## **14. INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE**

### **14.1 Numero UN (numero 3267) numero ONU**

Base

Transporte por carretera ADR

ADR/RID//IMDG/ICAO: 3082

ADN : no aplica

Reactor:

ADR/RID/ADN/IMDG/ICAO: 2735

### **14.2 Designación oficial de transporte UN de las Naciones Unidas**

Base:

ADR/RID//IMDG/ICAO. SUSTANCIA PELIGROSA PARA LE MEDIO AMBIENTELIQUIDOS N.O.S.

ADN : No Aplica

Reactor:

ADR/RID/ADN/IMDG/ICAO: aminas o poliamidas liquidas corrosivas N.O.S.

### **14.3 Clase (s) de peligro para el transporte**

Base:

ADR/RID/ADN/IMDG/ICAO:, 9 código de clasificación M6

ADN : No Aplica

Reactor:

ADR/RID/ADN/IMDG/ICAO:, 8 código de clasificación C7

### **14.4 Grupo de embalaje**

ADN : No Aplica

IMDG: III

EMS: F-A, S-F

### **14.5 peligros para el medio ambiente**

Base:

El producto presenta una amenaza para el medio ambiente, según los criterios de la Reglamentación Modelo de la Naciones Unidas.

Reactor

No aplica

### **14.6 precauciones particulares para los usuarios**

No aplica

### **14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del convenio Marpol 73/78 del código IBC**

No aplica

## **15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA**

### **15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específica para la sustancia o la mezcla.**

La información reglamentaria está basada en las normas y reglamentos polacos de acuerdo a las directivas reglamentarias de la Unión Europea

### **15.2 Evaluación de la seguridad química:**

No llevado a cabo

## **16. OTRAS INFORMACIONES**

Xi- irritante

Xn – nocivo

C- corrosivo

N- peligroso para el medio ambiente

R36/38 Irrita los ojos y la piel  
R43 – puede causar sensibilización en contacto con la piel  
R51/53 – tóxico para los organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.  
R21 – nocivo en contacto con la piel.  
R 21/22 – nocivo con el contacto con la piel y por ingestión.  
R34 – causa quemaduras  
R52/53 – nocivo para los organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos con el medio ambiente.  
H302 – nocivo en caso de ingestión  
H312- nocivo en contacto con la piel  
H314- provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.  
H315 – provoca irritación cutánea.  
H317- puede provocar una reacción alérgica en la piel  
H319 – provoca irritación ocular grave.  
H411- tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos

Esta es la versión más reducida de la Hoja de Datos para este material. Las informaciones incluidas en esta hoja no corresponden a los datos técnicos. No puede ser interpretada como garantía de sus propiedades. Sobre el usuario recae la obligación de verificar la utilidad del producto para determinación usos y de asegurar un puesto de trabajo seguro, como también la obligación de observar todas las disposiciones jurídicas vigentes.

**IMPORTANTE:** La información que se presenta aquí, aunque no ofrece ninguna garantía de exactitud, fue preparada por personal técnico y es verdadera y precisa hasta donde llega nuestro cabal saber y entender. NO HAY NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE QUE EL PRODUCTO SEA APTO PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, NI NINGUNA GARANTÍA DE CUALQUIER OTRO TIPO, IMPLÍCITA O EXPLÍCITAMENTE, RESPECTO AL DESEMPEÑO, SEGURIDAD, IDONEIDAD, ESTABILIDAD U OTROS. Esta información no pretende incluir todo en cuanto a la manera y condiciones de uso, manejo, almacenamiento, disposición de desechos y otros factores que pueden implicar otras consideraciones legales, ambientales de seguridad o de desempeño adicionales y Servicios de Transportes Integrados Ltda., “FCAB Train” no asume ninguna responsabilidad civil de ninguna clase por el uso o confiabilidad que se pueda tener respecto a esta información. Aunque nuestro personal técnico tendrá mucho gusto de responder a sus preguntas, el manejo y uso seguro del producto sigue siendo responsabilidad del cliente. No se pretende dar ninguna sugerencia de uso y nada de lo aquí expresado puede ser considerado como una recomendación para infringir alguna patente existente o para violar alguna ley local, estatal, federal o extranjera.

La Norma OSHA 29 CFR 1910.1200 requiere que se proporcione información a los empleados en cuanto a los peligros químicos por medio de un programa de comunicación de peligros que incluye etiquetación, hojas de datos de seguridad y acceso a registros escritos. Le pedimos, y es su deber legal, hacer que esta información en esta Hoja de Datos de Seguridad sea puesta a disposición de sus empleados.

#### **ADICIONAL Y COMPLEMENTARIA A ESTA HDS**

**HDS Una Hoja de Datos de Seguridad** es el documento que describe los riesgos de un material peligroso y suministra información sobre cómo se puede manipular, usar y almacenar el material con seguridad.

Contiene información sobre el producto químico e información sobre el proveedor, los componentes químicos o peligrosos, identificación de los peligros, primeros auxilios, medidas para apagar incendios, medidas cuando hay escape accidental, manipulación y almacenamiento, controles de exposición, protección personal, propiedades físicas y químicas y reactividad.

También debe incluir información toxicológica, sobre disposición, transporte, reglamentaria y otra útil.

## NCh 1411/4

